雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
德得伊頓之著名担保貨物包令滿意
今則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935
竹林園啓
竹林園館 雲埠著名大筵小酌 隨時應命 上等廚師 烹調巧精 地方雅潔 招呼眞誠 貴客光顧 無任歡迎

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

國醫惠謙氏遷址
尋七定東三四壹號 弍樓
電話 MU 2-9335

◎眞味齋超羣出品
鮮味蝦油腸 每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E Pender St.,
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

▲各地新聞▼

港九掀起義賣狂潮

油蘇地報販義賣 千元賣報紙一份

該區馬寶道春秧街。果菜販三百餘檔一致參加。街坊會及小販會負責及理監事。屆時並場領導一切。該街坊會已籌集義賣貨力千元。

灣仔區。全區報販。亦定十日聯合舉行義賣報紙一天。所得數項。悉數捐作賑災用途

九龍區共設義賣攤一七個。長期定戶派一天。願各界讀者。當仁不讓。慷慨捐購。共參善果。

油蘇地區。廟街及寶靈街之各行業小販。亦於今晨開始。作一天之義賣。此外 尚有街頭賣唱者義唱。

該區水陸雜販昨日舉行之義賣善舉。成績良佳。共賣得善數五千五百四十三元二角 計陸上義賣得數五千三百五十九元四角。水上義賣得數二百八十三八元角。其中以該區統一大廈業主住客福利會誼會以一千購報一份。

九龍鑽石山元嶺鄉公所。響應「九一」風災善後賑救工作。已發動鄉民踴躍自動樂捐數物。并分別由所屬全體職員及工商組設勸捐隊。向鄉民募捐。

該所計劃將所收集之樂捐數項。購買蔬菜。定於九月廿五日至廿六日。一連兩天。每日上午八時至十一時。又下午三時至六時。住所屬鄉區內舊街市義賣。並將義賣所得之善數。彙呈華民政務司轉交賑災單位。統一發給之。

（續）

改家書行騙 三罪成立判囚五月

劉月雲機警拘捕余英飛

香港訊 青年余英飛。被控行使僞信件。企圖編數案。昨在南九龍裁判署審訊 被告認罪後。被判入獄五個月。

被告余英飛。廿三歲。住福全街。被控：一。九月九日 在紅磡 鄉道×號九樓。行使僞函件。騙夫劉月雲五百元及三千七百九支票一張。二。使用僞函件。圖編李華倫數項：三。藏有僞文件。日前搜訊時。被告被控第一。第二兩罪。昨日控方加控第三罪。被告直認不諱。案情透露 被騙女子劉月雲。其夫爲航海員。其少在家。但經常有數項及書信寄返 最近。其夫奇返函件。爲被告偷去。將內容更改。僞稱係劉夫所寫 修改得之函件內容畧謂。劉夫在德國有姓吳之好友。其妻在港不幸患重病。亟需錢醫埋。惟因路途遙遠。這數頗費時日。故將錢給予劉夫。再由劉夫轉駁與吳妻 函末又指出。不日即有一姓余男子到訪。着劉將錢交此男子云。劉收到該函後。被告旋到訪。劉覺事有可疑。乃着被告翌日到其家中取數並立即報警。

（未完）

域埠民治黨鳴謝經費

由元月至六月

馬心民 周逸經 李英森 陳福如夫人 每廿元

陳福如 鄭錦帆 黃開强 每五元

司徒熾 黎如球 徐發起 鄭松照 每三元

伍耀沃 馮羣惠 岑崇樂 李沾

林時仰 張有信 鍾晞源 每弍元

馮双德 鄭厚滋 鄭新源 每壹元五

林雅傑 江潮彥 雷錦容 每弍元五

關邦健四元 周順榮廿元

陳福如樂捐旗式成副

△陳近南寶誕特別捐鳴謝列下

寶源 達源 富源 每五元

源來 廣東廣西 每七元五

雲高華芝加哥十元

成利 羣和 每弍元五

△五祖寶誕特別捐鳴謝列下

源來 寶源 達源 富源 每五元

紐約 芝加哥 每十元

成利 羣和 每弍元五

廣東廣西廣來 七元五

東漢東亞七元五

△陳福如魚菜公司捐五祖誕經費

芳名列下

陳福如十元

馬瑞能 吳如榕 陳樹輝 曾玉庭

日人西川 馬國良 林仲强 馬少伯

朱鈺裘 黃長大 每五元

李聖和 炎福 鄭立人 每三元

呂禮進 羣秋 樂然 趙華新 林振

黎勤郁 周連標 李煩 陳勝 甄惠源

甄惠和 陳珊 岑植 周庭 馬健强

每弍元

朱文强壹元 鄭信球弍元一

孫勵 鄭宋燕 每二元五 葉瑞良弍元

△美京洪門民治黨 展期慶祝通告

爲通告事：照得本分部舉辦慶祝五十週年紀念。現因黨部樓業重修。禮堂修飾。而工程浩大。工作未能依期完竣。是以特將原定慶祝日期更改。展期至十月十四日爲舉行慶祝典禮之期。並於該日開慶祝獎券。當衆抽彩。特此通告。仰衆週知。凡我洪門黨部。代理本分部獎券者。亦展至十月六日以前。掃數連票根寄回。以便開彩。爲要。此佈。

中國洪門民治黨駐美京分部啓

WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver.B.C. 電話 四〇八一二

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.
暗市黨埠 鍾銳國

本園土產 上等瓜菜出市
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理
大肉蒜子
靚滑蘿白
大肉兆菜
靚大香芹
矮脚白菜
潮州芥菜
白菜心
白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。永無復發。白毛轉黑。後無轉變。補氣生血。强壯身體。壯筋活絡。强精補髓。男子陽科。婦女陰科。癰疽瘰癧。瘡癬疥癩。癤瘡疔瘤。面紅黑痣。痛瘙頑症。風寒熱痰。諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。耳目口舌。頭臺各科。双車哦喉。胃不思食。噎膈胸膈。風濕痲痹。中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。利大小便。黃疸內痔。風發何痛。男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。函定速寄。病症太多。不能錄。問症求理。先惠弍元。空函不答。謝禮謹啓

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鍍蓋鍍脚刀樣太多已錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓

花旗加厚鋼鐵鍋

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

本行專辦各國馳名製造厰利器。如德國雙孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪仔。美國的市利廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。倘胞光顧額外歡迎。業殯館酒家僑胞注意：常有各數盤碗玻璃杯廚房用具，殯刀叉，發行價目發售

華高雲大拿加 百老滙旅店
加拿大雲高華 威權業旅人華一唯
Broadway HOTEL
附設餐廳服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
ABBOTT ST VANCOUVER 4. B.C 201 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445

蓮花大旅店
Lotus HOTEL
每日每房租金二元起
電話 MU1-3445

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
即請寄來
Name
Address
City
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St, ancouver, 4, B. C

優待試服
乾坤大補丸優待新用戶特訂試服辦法一個月
敝藥行乾坤大補丸，功能潤肺開胃，滋血生精，强身補腦，旺陽健腎。男女經常服用，不特身壯力健，精神充沛，可增閉房樂趣；且能祛除百病，延年益壽。功效宏偉，早已膾炙人口。凡未試諸君只須在親友中互相探問，即知其並非虛言。夫人來質各異，進補法亦並不一致。敝藥行爲尤貴有恒，見功遲速，各有等差。敝藥行爲徹底保証實效起見，特訂先服後付優待試服辦法，一個月。凡過去未曾服過敝藥行索過樣品之僑胞，在十月底以前將後附表式填好寄下；敝藥行可即寄上百粒裝大補丸全埠一埠任聽依法試服，每日一粒至兩粒，兩星期後如覺確有功效再將價款撥下。萬一，兩星期後如覺確有功效再將價款撥下。萬一，如覺不合，可將原瓶剩藥寄還，絕對保証，萬一，不取分文。
★舊用戶賜顧，仍請惠寄銀赤★已經服過及已索樣品諸君請賜照顧，不必再試★每戶限試一埠，一位限寄一埠★請勿兩人合寄一瓶
請按所附地址寄下乾坤大補丸一埠試服，如試過兩星期後認爲滿意當將丸價七元五角及郵費五角（共八元）寄上銷數，如不滿意而將剩藥寄還，可以不付一文。
英文姓名地址請用另紙繕寫清楚（一併附下。
SOMERSET-VITA CO.
760 E. 42nd St., New York 17, N. Y.
謹啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△台灣觀光旅行團招客
九月卅號，由雲埠乘泛亞航空公司噴射機啓程，在檀島逗留一晚，在東京逗留弍天，在台北遊玩兩星期，由台北到香港而轉回雲埠，來回收費九百四十元美金，旅舍膳宿，導遊費一概在內，亦可以單程由台轉至香港，收費五百四十元美金，有遊慶者勿失良機。
普通由雲埠至香港來回機脚九百元美金
太平洋旅行社 陳良固啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A 地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

雲哥華 加拿大 新益合
中西肉雜食公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
最新大量到市：
大紅鹹蛋．水仙花頭．
發菜綠豆．墨國鮑魚．
冬菇香莘．冰霜大蝦．
大帮批發價特相宜．
品質優美規格標準．

華高雲 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
盅 瓦
請飲
永利威
五加皮
玫瑰露
原庄